

अर्जुन Arjuna विषमे in (such a) strait कुतः whence इदं this अनार्यजुष्टं un-Arya-like (unworthy of a religious man) अस्वर्ग्यं contrary to the attainment of heaven अकीर्तिकरं disgraceful कश्मलं dejection त्वा upon thee समुपस्थितं comes.

The Blessed Lord said :

In such a strait, whence comes upon thee, O Arjuna, this dejection, un-Arya-like, disgraceful and contrary to the attainment of heaven ?

[Mark with what contempt Krishna regards Arjuna's attitude of weakness masked by religious expression !]

क्लैव्यं मास्म गमः पार्थ नैतत्स्वय्युपपद्यते ॥

क्षुद्रं हृदयदौर्बल्यं त्यक्त्वोत्तिष्ठ परंतप ॥३॥

II. 3.

पार्थ Son of Prithâ क्लैव्यं unmanliness मास्म गमः do not get एतत् it त्वयि in thee न उपपद्यते ill becomes परंतप scorcher of foes क्षुद्रं mean हृदयदौर्बल्यं faint-heartedness त्यक्त्वा casting off उत्तिष्ठ arise.

Yield not to unmanliness, O son of Prithâ ! Ill doth it become thee. Cast off this mean faintheartedness and arise, O scorcher of thine enemies !

अर्जुन उवाच ॥

कथं भीष्ममहं संख्ये द्रोणां च मधुसूदन ॥

इषुभिः प्रतियोत्स्यामि पूजार्हावरिसूदन ॥४॥

II. 4.

अर्जुन उवाच Arjuna said :

अरिसूदन Destroyer of foes मधुसूदन slayer of